

# Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



# MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

N<sup>o</sup> 5.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS  
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 21. März 1868.

SAMEDI, 21 mars 1868.

Königl.-Großh. Beschluß vom 11. März 1868, wodurch das Tracé des zwischen Beckerich und Oberpallen gelegenen Theiles der Straße von Rippweiler über Hüttingen nach Oberpallen bestimmt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 14. Juli 1863, den Bau einer Straße von Rippweiler über Hüttingen nach Oberpallen betreffend;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

In Gemäßheit des Art. 4 des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Das Tracé des zwischen Beckerich und Oberpallen gelegenen Theiles genannter Straße nimmt seinen Anfang am Ende desjenigen Theiles dieser Straße, welcher die Durchfahrt von Beckerich bildet, in einer Entfernung von 104 Meter vom Wege von Beckerich nach Lœwelingen, zieht sich übers Feld durch die Orte „Welweschkreuz“, und „Tennefeld“ bis zur Schlucht „Merelbach“, von wo aus sich dasselbe nach links wendet, beinahe

I.

Arrêté royal grand-ducal du 11 mars 1868, déterminant le tracé de la route de Rippweiler à Oberpallen par Huttange, partie comprise entre Beckerich et Oberpallen.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu Notre arrêté du 14 juillet 1863, décrétant la construction au frais de l'Etat d'une route de Rippweiler à Oberpallen par Huttange;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Et en conformité de l'art. 4 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1<sup>er</sup>.

Le tracé de la partie de la dite route comprise entre Beckerich et Oberpallen, prendra son origine à la fin de la section de cette même route, formant la traversée de Beckerich à 104 mètres du chemin de Beckerich à Lœwelingen, se développera à travers les champs par les lieux dits: « Welweschkreitz » et « Tennefeld » jusqu'au ravin dit « Merelbach », d'où il s'infléchira à gauche, en longeant pour ainsi dire le chemin de Lœve-

5

den Weg von Lemelingen nach Oberpallen entlang bis zur Begegnung der Straße von Reichlingen über Oberpallen nach Arlon.

Das 1. Alignement ist die Fortsetzung des letzten Alignements des Straßentheiles, welcher die Durchfahrt von Beckerich bildet und hat eine Länge von . . . . . M. 93 70

Das 2. bildet mit dem 1. einen Winkel nach links von 175° und hat eine Länge von . . . . . M. 855 00

Das 3. bildet mit dem 2. einen Winkel nach rechts von 162°8' und hat eine Länge von . . . . . M. 321 00

Das 4. bildet mit dem 3. einen Winkel nach links von 128°50' und hat eine Länge von . . . . . M. 578 90

Das 5. bildet mit dem 4. einen Winkel nach rechts von 176°35' und hat eine Länge von . . . . . M. 225 50

Letzteres Alignement kreuzt die Achse der Straße von Reichlingen nach Arlon in der Richtung dieser Stadt unter einem Winkel von 142°58'; es dient zugleich als Verbindung beider Straßen und hat eine Länge von M. 20 00.

Diese Alignements werden durch regelmäßige Kreisbögen mit einander verbunden, wodurch die Gesamtlänge des Tracé auf M. 2079 90 reduziert wird.

Art. 2.

Die Straße wird zwischen den äußern Ranten der Seitenpfade eine Breite von 8 Meter haben, wovon 4 auf die Chaussee und 2 auf jeden Seitenpfad kommen.

Wo sich der Seitenpfad weniger als M. 0,30 über den natürlichen Boden erhebt, werden die Straße entlang Gräben von M. 0,35 Tiefe, unten M. 0,30 und oben, an der Rante des Seitenpfades gemessen, M. 1,00 Breite angelegt.

lange à Oberpallen jusqu'à la rencontre de la route de Reichlange vers Arlon, à Oberpallen.

Le 1<sup>er</sup> alignement formera le prolongement du dernier alignement de la section de route formant la traversée de Beckerich et aura une longueur de . . . 93<sup>m</sup>70

Le 2<sup>e</sup> alignement fera avec le 1<sup>er</sup> un angle à gauche de 175° et aura une longueur de . . . . . 855<sup>m</sup>00

Le 3<sup>e</sup> alignement fera avec le 2<sup>e</sup> un angle à droite de 162°8' et aura une longueur de . . . . . 321<sup>m</sup>00

Le 4<sup>e</sup> alignement fera avec le 3<sup>e</sup> un angle à gauche de 128°50' et aura une longueur de . . . . . 578<sup>m</sup>90

Le 5<sup>e</sup> alignement fera avec le 4<sup>e</sup> un angle à droite de 176°35' et aura une longueur de . . . . . 225<sup>m</sup>50

Ce dernier alignement coupera l'axe de la route de Reichlange vers Arlon dans la direction de cette dernière ville sous un angle de 142°58' et l'alignement servant de raccordement des deux routes, aura une longueur de 20<sup>m</sup>00.

Ces divers alignements seront raccordés entre eux par des courbes régulières en arcs de cercle qui réduiront la longueur du tracé à 2079<sup>m</sup>90.

Art. 2.

La route aura 8 mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, savoir: 4 mètres pour le corps de la chaussée et 2 mètres pour chaque accotement.

Lorsque l'accotement sera à moins de 0<sup>m</sup>30 en dessous du terrain naturel, la route sera bordée de contrefossés de 0<sup>m</sup>35 de profondeur, de 0<sup>m</sup>30 au plafond et de 1 m. d'ouverture en gueule, mesuré au niveau de l'arête de l'accotement.

Wo sich die Seitenpfade mehr als M. 1,50 über den natürlichen Boden erheben, werden Erd-Banquette von M. 0,50 Höhe und unten M. 1,00 Breite angelegt.

Art. 3.

Der allgemeine Lauf des Tracé ist auf den durch Unsern General-Director der Justiz zu genehmigenden Plänen angegeben und kann von demselben theilweise abgeändert werden, wenn sich bei der Ausführung findet, daß Abänderungen zum Vortheile des Staates zulässig sind.

Art. 4.

Die zu Anlage und Bau des fraglichen Straßentheiles erforderlichen Grundstücke werden gemäß dem Befehle vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen in Besitz genommen.

Art. 5.

Unser General-Director der Justiz ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 11. März 1868.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**  
Prinz der Niederlande.

Der General-Director  
der Justiz,  
Bannerus.

Durch den Prinzen:  
Der Secretär,  
G. d'Olimart.

Les accotements, lorsqu'ils seront à plus de 1<sup>m</sup>50 en contrehaut du terrain naturel, seront bordés de banquettes en terrassements de 0<sup>m</sup>50 de hauteur et de 1 m. de largeur à la base.

Art. 3.

La disposition générale du tracé est indiquée aux plans à approuver par Notre Directeur-général de la justice; elle pourra être modifiée par ce dernier, si lors de l'exécution il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'Etat.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la section de route dont il s'agit, seront emprises conformément à la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Directeur-général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 11 mars 1868.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant Représentant-  
dans le Grand-Duché,  
**HENRI,**  
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général  
de la justice,  
VANNERUS.

Par le Prince:  
Le Secrétaire,  
G. D'OLIMART.

Erratum. — „Memorial“ 1868, Th. 1, S. 20, Z. 15, anstatt:

„Der Art. 75 des u. f. w.“

Lies:

„Der Art. 80 des u. f. w.“

Erratum. — Mémorial 1868, 1. partie, page 20, ligne 15, au lieu de:

« Est abrogé l'art. 75 du règlement..... »

Lisez:

« Est abrogé l'art. 80 du règlement..... »